



Джерело: Gazeta.ua

В австрійському місті Іннсбруку з 17 до 19 жовтня триває Фестиваль української літератури. Участь у ньому беруть письменники Андрій Курков, Марія Матіос, Любка Дереш і Таня Малярчук. Вони належать до небагатьох українських авторів, чії твори перекладені німецькою і видаються в Німеччині та Австрії.

17 жовтня письменники зустрілися з австрійськими читачами у книгарні видавництва "Хаймон" в Іннсбруку. Зустріч мала промовисту назву - "Ще не вмерла Україна".

- Української літератури в Австрії реально не знають, - каже австрійська письменниця і журналіст Сюзанна Шоль. - Про класиків Шевченка і Лесю Українку поняття не мають, а з сучасних авторів знають одного Андрія Куркова. Австрійці люблять сюжетні книжки, і щоб сюжет був "міцний". Читають тих, хто вміє з гумором розповідати цікаві історії. Андрій вміло відповідає цим запитам. Читати його реально цікаво, і що важливо, він не такий сумний і проблемний, як більшість пострадянських письменників. На Заході не люблять, щоб їх грузили проблемами.

У видавництві "Хаймон" вийшли друком книги 4-х українських учасників фестивалю. Роман "Культ" Любка Дереша німецькою у книгарні видавництва продають по 12 Євро, "Солодку Дарусю" Марії Матіос можна купити за 19 євро, а книги Андрія Куркова - всередньому за 20 Євро. Вчитель французької мови у школі Іннсбруку Крістіна Міттельшіфттайлер витягує з пакета куплені "Біоргафію маленького чуда" Тані Малярчук і "Солодку Дарусю" Марії Матіос.

- Я прочитала "Дарусю" ще в березні. Така психологічна і метафорична книжка. Коли я в кінці зрозуміла, чому головна героїня не розмовляє, плакала. Це було сильно. Після цього

Написав Валерія РАДЗІЄВСЬКА

Середа, 23 жовтня 2013, 17:45 - Останнє оновлення Вівторок, 29 жовтня 2013, 07:21

ми з чоловіком поїхали влітку до Львова, щоб побачити вашу країну.

- Так ніхто з німецькомовних авторів не пише, - приєднується її чоловік Готфрід. Він доктор медицини. - Знаєте, що нам цікаво? Щоб нам показали культури і нації на межі. От на Буковині змішалися німці, австрійці, поляки, євреї й українці. І нам цікаво читати про те, як вони уживаються разом.

Напередодні Любо Дереш зустрівся з читачами в Українському Вільному університеті в Мюнхені, а Марія Матіос і Андрій Курков спілкувалися з читачами у Зальцбурзі, до цього відвідали Франкфуртський книжковий ярмарок.

- За стенд України на ярмарку було соромно, його хотілося обійти стороною, - каже Марія Матіос. - Таке враження, що ми не видаємо нічого, крім підручників з хімії і фізики. Ніби у нас ні письменників, ні творів немає. Я у Львові на Форумі видавців цього року 5 годин давала автографи. До мене щороку великі черги, але це вперше помітила, що немає телекамер. Зрозуміла, що нашим телевізійникам дали вказівку не знімати мене, хай навіть черга до мене на кілометр тягнеться: бо "вона ж тепер депутат". Один лише 5 канал був. Я чую в собі агресію. Хочеться когось убити.

Українська делегація привезла в Іннсбрук кілька куснів сала і 3 пляшки горілки "Хортиця". Її австрійські видавці і літератори майже всю випили в перший же вечір за спільною неформальною вечерею.

18 жовтня в Будинку літератури на річці Інн в Іннсбруку відбудуться читання "Довга ніч української літератури".

В суботу 19 жовтня Марія Матіос і Любо Дереш візьмуть участь у дискусії "Літературне життя в Україні"